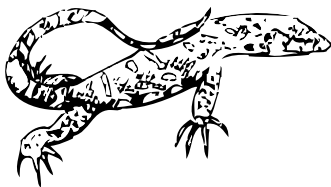


'A JRE DELE KÄ –GU
PAMΞΞA –GBA BÄÄ' 'KPAFËË?

*(Savez-vous pourquoi le Varan à des tâches
sur son corps?)*

DOWLO Némlin Gilbert



Orthographe corrigé

(Corrigé en document PDF Mars 2008)
© Centre de Traduction et d'Alphabétisation
en langue Bakwé
(C.T.A.B.)
--Touadji II --
B.P. 555, Méagui
Côte d'Ivoire

Bakwé / 1er trimestre 1997 / 50

'A jre deε kä –gu pameεa –gba bää' 'kpafëë?

*(Savez-vous pourquoi le Varan à des tâches
sur son corps?)*

Tagbö 'doo –gu kä 'ɔa 'ɲlëkayria.
–Maa –moloo ma ji, ɔma 'daa 'ɔmä 'ɔɔn kä nɪ,
'ɔnyɪ blara blara –a. –Maa –jästɪ 'ɔ –gbalaa'
'ɔɔn nɪ: «'Inyɪ 'lɪ –a kla. 'Na 'jɔlɔ –nëmää' kä
nɪ, 'nyaa –mɪ 'ɔɔn –nyɪa. –Mää 'du –nëmä
'ɔɔn 'du. –Maa ama jä, –mɔ nëmä –wältɪ
'troro 'mɔɔ nëmä 'klɪ 'troro.» 'Kä 'ia në nyɔɔlɔ
fɔ. –Wältɪ 'ü kv. Nyɔɔlɔ 'mäa' 'jɔlɔ kä 'ɔnyɪ 'lɪ
–a bä.

Nyɔɔlɔ 'doo nya –gbala 'ɔa 'Yio: «'Na
'Yio, 'ɲlëkayrialɔ bää' –nyεε, 'ɔa –gu 'n mö.»

'ɔa 'Yio –ma: «Ima 'daa 'ɲlɔlɔ bää'
–nyεε, –nyɪ we 'mɪ; 'nyɪ 'nyie.»

–Jää 'jɔ sɔwɔ ɔ mi. 'ɔ mia', 'ɔ 'tɔa' nɪ,
'ɔ –ma: «'Na tu –na 'ɲlëkayriaa –gu 'n ji.»

'Nɪnɪa nɪ, –jria 'jɔa tu we –suwla.

Nyɔklɔ –ma: «'Na tu –na 'jɔa –gu 'n ji.»

'Jɔa tu 'paa wii ɔ: «'Na 'jɔ, 'i kää 'mɪ
'tu. 'Nyɪ 'daa a bia nyɔɔ –nyɪ 'mɪ –dudue 'dee
–käti. –Maa –srɪɪ 'mäa' jä, 'ɔɔ nɛmä –wält
'troro.»

'Jɔ ma: «'I kää 'mɪ 'tu.» –Jriaa 'fɔɔ nya
sɔwɔ 'ünya mi.

'Nɪna nɪ, –jää 'jɔ –be 'ɔa 'ɲɪɪ mi.
'Imä jrüü –sikalɪ mi nɪ, 'ü 'a nyɪbejɔ –gu. 'Jɔa
dɛbö 'nyɛɛ ɔ, 'ü 'a wii ja: «'Ba –gbala 'ana
ɲɪta –maa 'ɔa ɲɪta kpaköa fugba 'sa amɪ
'ku –gält braasru.» 'Nɪna nɪ, 'casɪ –kanyɪ
nyɔklɔɔ –gba –a bä. 'ɲɪɪ –gblara bei 'kä. 'ɔ
'wuö dɔɔ –be tu.

'Imä jrüü 'sɔɔ bä, 'üa nyüü blɔ: «Ji
–maa –na ɲɪta –kanyɪ 'ɪ –a bä. –Mɔ a –glaa
amä 'ɔɔn –tu. 'Aie a ji –na 'klɔɛɛ.»

«'I 'na! –Mää –gbɔɔ –a 'srɪɪ 'mäa' jä,
'n jre 'iin. –Be 'na 'ɲɪɪ kää' 'mɪ 'tu le! –Asɪ
'nyaa nu le?»

'Ḑ nēmāa' mi ni, 'ḑ fa 'nva –tape. 'Ḑ
–ma: «Ama mi, 'mä 'na ḡutu 'nu –nyu.»

'Ninia ni, –jää 'ḑḑ –be 'ḑa 'ḡlḡḡ 'nye
nye... 'ünya 'mumre 'nyufḑ 'li. 'Ḑ –ma: «'Na
'ḡlḡḡ, 'mḑḑ jö –a pala 'klva –gba.» 'Ḑnya pösö
'nu, 'ḑnya pala 'klva –gba. –Jḑḑ mia' –jḑḑ
–gbe Pamee –gälḡ. Pamee –ma: «–Awēē! 'Na
nyḑḑ –na 'nḡḡḡ –pösöa' 'nyufḑ mlḡ, ja 'mḡ 'uun
–a 'mla. –Maa –wusulu 'blaaa' 'mḡ 'ü nḡḡa
ama 'mla 'nu 'nyaa 'pva.»

«'Mḑḑ nyḑḑḑ nēmāa' jä, 'ḑ faa' 'na ḡutu
'nu, –be 'ümāa' 'mlaa, 'ü 'mäa' –trḑ ni...»

Pamee –ma: «'Ia ni 'nyu wii –a bä. Mi
–a ja 'mḡ 'uun.» 'Ḑnya fa 'emḡ 'uun. Pamee
nya 'mla 'nva 'fḡḑ. 'E –ma: «Mi.» Nyḑḑḑ mia'
'ḑ tḑa' bätä ni, 'ü nyrḑḑḑ –golu. 'Ie 'ḑ –kaamla
ji –be 'ku 'mä nyüü 'klḡ 'prere le?

–Mölöö –ma: «Nyḑḑḑ amāa' –pḡ 'bla
ni, 'anyḡ 'jä 'ḑa nyaterḡ –a? 'Kua 'pḡ, –srḡ ma
–gbakä, 'unya –trärāa.» 'Ku –gba 'ü 'prere –o.

'Ninia ni, –gbia kaa', 'üa 'fḡḑ 'mumḑa

ni, Pameele nya ji 'enya 'balı –kitaalä pia'
ɲutaɔ jäa' a –gäli. 'Enya fa 'ään.

–Sria' ɔ pa. «–A 'jäa ɲuta le?» –Be
–fätä 'nyüglö –plu 'üa bätë –gba. –Jää
–fätäläa 'wli Pamee 'jraa. 'Enya be bätä –gäli
'kli. 'E 'pa –kitaä –gäli. 'E –ma: «'Ba 'nyüglö
–a 'jä! 'Mɔɔ 'pia', –jä 'mɔɔ bā cɛrɪ ɔ 'paa wii.
Nyɔsɔa nɪnɪa 'ü 'nɪ –träärä jäjänyɔɔ 'lɪbänyɔɔ
–a. 'Ba 'cɛrɛ 'jɔɔ –wäli. 'Ba –tu 'na 'doo.»

'Ü –ma: «–Jää 'ɔa 'mɔgbe bā cɛrɪ.
–Mɔ 'plɛɛ 'mä –plɪ 'ɔa wii 'ba le? a fa 'ɔɔn amä
'ɔɔn –tu.» 'Ünya 'cɛrɛ kä nyɔklɔɔ –wäli.

'ɔ mia' 'ɔa bätä 'ɔ 'tɔa' nɪ, –kitaalä –jäa
Pamee ja. «'Na nyɔɔ, –nya kä 'mɪ 'pɔɔ, 'aie 'n
'pɔɔ –mɪ. –Maa, –jäa –na –kitaä.»

'Iibä: «–Mɔ 'nämäa' 'trɛɛ nɪ, –mɔ
'trɛɛ 'mɪ! –Plɪ 'lɪ –baa' 'mɪ, 'pɔɔ –pɔɔ 'mɪ.
–Kitaalä, 'aä 'n –gbegbre –mɪ –gäli.»

'Ama 'jä Pameea –gba ma 'cɪtrɛ, 'a
–kitaalä bā 'ɛa –gba.

Communiquez-nous tout problème que vous rencontrerez! Vous nous aidez ainsi à améliorer l'orthographe Bakwé. Merci de votre collaboration.

Imprimé par la
Société Internationale de Linguistique
08 B.P 857 Abidjan 08, R.C.I. (22-43-14-98)